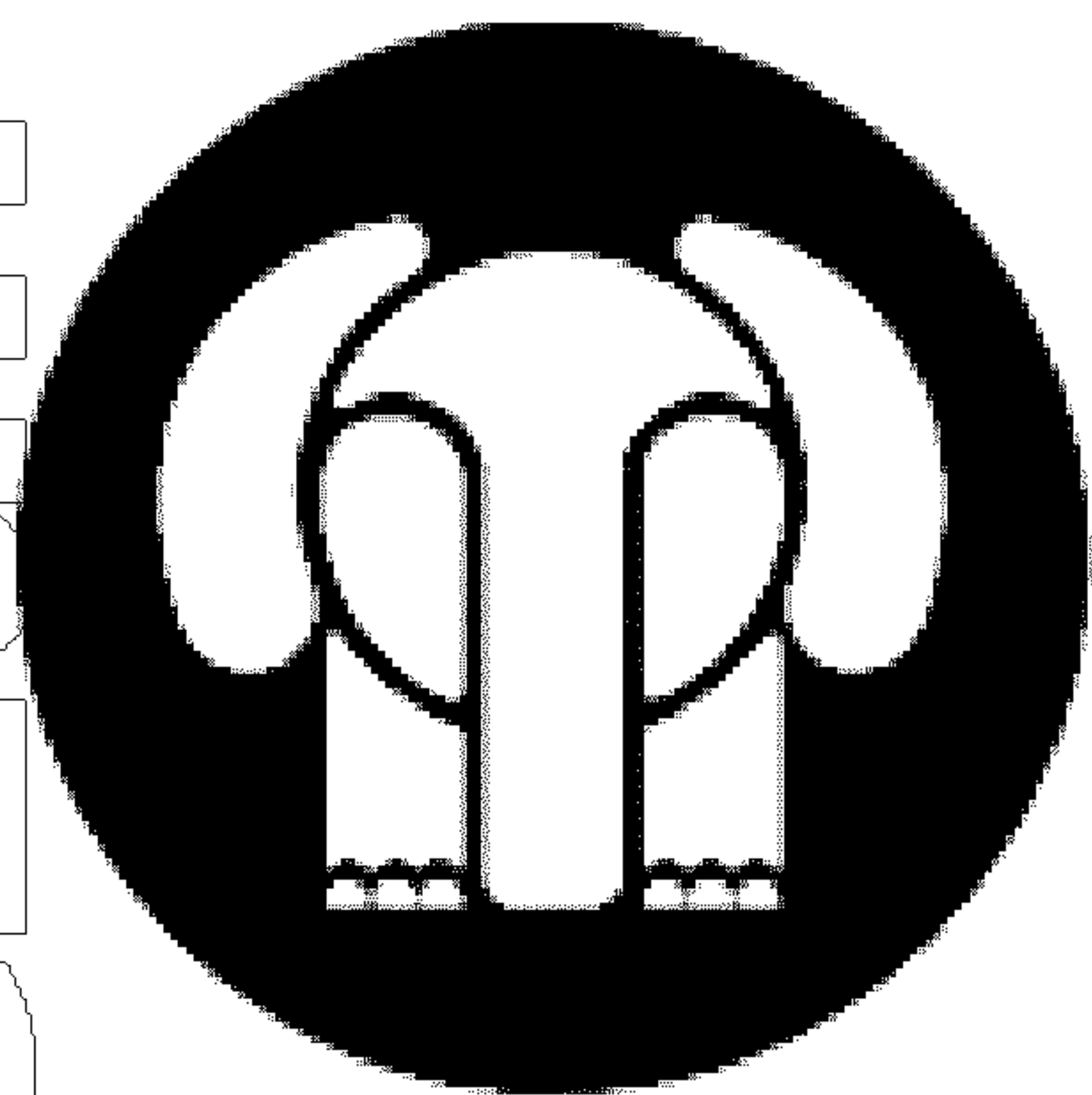




BERTO'S

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Котлы пищеварочные



Общие предупреждения

2



Газовые варочные котлы

Размеры

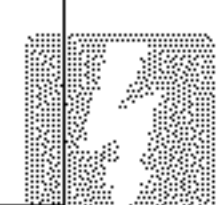
8

Технические данные

9

Специальные инструкции

10



Электрические варочные котлы

Размеры

15

Технические данные

16

Специальные инструкции

17

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВНИМАНИЕ!

Иллюстрации, приведенные в главах «**ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**», «**ИНСТРУКЦИИ К ГАЗОВЫМ МОДЕЛЯМ**» и «**ИНСТРУКЦИИ К ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ МОДЕЛЯМ**» находятся на первых страницах настоящего руководства.

Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкции, указанные в настоящем руководстве. Устройство предназначено только для профессионального применения и может использоваться квалифицированным персоналом. Установку, запуск и эксплуатацию устройства должен выполнять квалифицированный персонал. Все работы по установке должны производиться в соответствии с действующими нормативами. Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные неправильной установкой, недостатками в техническом обслуживании и неправильным использованием. Данное устройство не может использоваться лицами (включая детей) без соответствующей квалификации или не имеющих опыта и знаний и без наблюдения со стороны лица, ответственного за их безопасность, которое предоставляет точные инструкции об использовании настоящего устройства. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с устройством.

ПОЛОЖЕНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА И ДИРЕКТИВЫ

Производитель заявляет, что устройство соответствует директивам ЕЭС и специальным нормативам. Производитель требует, чтобы установка проводилась с соблюдением действующих нормативов. Перед началом монтажа необходимо обеспечить соблюдение следующих положений:

- местные строительные нормы и положения по противопожарной безопасности;
- действующие нормы техники безопасности;
- положения местной организации-поставщика газа;
- положения местной организации-поставщика электроэнергии.

ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Прочная конструкция из стали с 4 регулируемыми по высоте ножками. Внешнее покрытие из стали с добавлением хрома/никеля 18/10.

Табличка заводских характеристик находится на передней части устройства и содержит все данные, необходимые для подключения.

				
MOD.		N°:		
ΣQ_n				
V	kW:	Hz: 50/60	IPX2	

ПОДГОТОВКА

Перед началом установки необходимо снять упаковку с оборудования. Некоторые детали защищены специальной клейкой пленкой, которую необходимо осторожно снять.

Удалите любые остатки клея с помощью специальных средств, например, бензином; ни в коем случае нельзя использовать агрессивные вещества. Установите ножки устройства; устройство необходимо выровнять с помощью пузырькового уровня; небольшую разницу высоты можно устранить с помощью регулировки ножек.

Точки подключения к газовой и/или электрической сети должны находиться рядом с устройством и быть легкодоступными.

Рекомендуется установить устройство под вытяжкой, чтобы быстро отводить пары.

Установите устройство на расстоянии от стены не менее 5 см, если она не может выдержать температуру минимум 150°C (смотрите Рис.1). Если устройство необходимо установить очень близко к стене, разделительной стенке, кухонной мебели, декоративной стенке и т.д., рекомендуется, чтобы они были изготовлены из негорючих материалов с соответствующей тепловой изоляцией.

Также нужно уделять особое внимание нормативам, касающимся противопожарной безопасности.

ВНИМАНИЕ:

Объем воздуха, необходимый для горения горелки, равняется 2 м³/ч на каждый кВт установленной мощности.

Вентиляция в помещении

Для обеспечения правильной работы устройства и наличия воздухообмена в помещении, где установлено устройство, должен быть предусмотрен приток воздуха.

Объем воздуха, необходимый для горения горелки, равняется 2 м³/ч на каждый кВт установленной мощности.

Отверстия для впуска воздуха должны иметь соответствующие размеры, быть защищены решетками и находиться в местах, где они не могут быть загорожены (смотрите Рис. 2 - Рис. 3).

Внимание!

Для настольных версий необходимо уделять внимание расстоянию от устройства до внешнего края стола.

Убедитесь в том, что выбранный стол или шкаф могут выдержать вес устройства.

Не устанавливайте устройство рядом с другим оборудованием, которое может достигать высоких температур; могут быть повреждены электрические компоненты устройства.

Во время установки нужно следить, чтобы отверстия впуска и выпуска воздуха не были загорожены.

При установке газовой печи «FGR», пол под ней должен быть выполнен из теплостойких и огнестойких материалов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно используется, и не позволяйте ему работать без загруженных продуктов.

Устройство не нуждается в специальной регулировке специалистами; предполагается только регулировка во время эксплуатации со стороны оператора.

Используйте только аксессуары, рекомендуемые производителем.

Во время первых включений устройства может появляться едкий или горелый запах. Он проходит полностью после двух или трех включений.

После использования устройства некоторые зоны остаются горячими в течение определенного периода времени (остаточное тепловыделение). Не прикасайтесь руками к этим зонам и не подпускайте слишком близко детей!

Эти правила очень важны; при их несоблюдении устройство может работать неправильно или могут возникать опасные ситуации для оператора.

УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ

ВНИМАНИЕ!

- Перед чисткой выключите устройство и дайте ему остыть.
- В случае электрических устройств, используйте разъединитель для их отключения от сети электропитания.

Тщательная ежедневная чистка устройства гарантирует его отличную работу и длительный срок службы.

Поверхности из стали необходимо чистить жидкостью для посуды, растворенной в очень горячей воде, с помощью мягкой ткани; для удаления сильных загрязнений используйте этиловый спирт, ацетон или другой негалогенизированный растворитель; **не используйте порошковые чистящие средства или вызывающие коррозию вещества, такие как соляная, хлористоводородная или серная кислота. Использование кислот может негативно влиять на работоспособность и безопасность устройства.** Не используйте щетки, стальные мочалки или абразивные диски, изготовленные из других металлов или сплавов, которые могут оставить следы ржавчины. По этой же причине избегайте контакта с металлическими предметами. Не используйте стальные мочалки или щетки из

нержавеющей стали, которые хотя и не заражают поверхности ржавчиной, но могут оставить царапины на поверхности.

Металлическая пыль, металлическая стружка от обрабатываемых материалов и железосодержащие материалы в целом при контакте с нержавеющей сталью могут вызывать образование пятен ржавчины. Пятна ржавчины на поверхности, которые могут встречаться также на новых устройствах, должны быть удалены с помощью водорастворимого чистящего средства и губкой типа Scotch Brite.

Если загрязнение сильное, ни в коем случае не используйте наждачную или шлифовальную бумагу. Вместо них используйте синтетические губки (например, губки Scotch Brite).

Не используйте вещества для чистки серебра и будьте осторожны с парами соляной или серной кислоты, появляющиеся, например, во время мойки полов. Не направляйте струю воды под давлением прямо на устройство, чтобы не повредить его. После чистки тщательно промойте чистой водой и вытрите насухо с помощью ткани.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Устройство сконструировано таким образом, что почти не нуждается в техобслуживании. Однако рекомендуется, чтобы пользователь заключал договор на техническое обслуживание для проверки устройства минимум один раз в год специализированным персоналом нашей службы поддержки или квалифицированным техником.

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту необходимо отключить устройство от газовой сети или сети электропитания.

Используйте только оригинальные запасные детали, поставляемые производителем.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ УСТРОЙСТВА

Если устройство не используется в течение длительного времени, необходимо выполнить следующие действия:

- Тщательно почистить устройство и окружающие зоны (смотрите пункт «УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ»)

- Поверхность из нержавеющей стали покрыть слоем пищевого масла

- Выполнить все операции по обслуживанию

- Накрыть все устройства соответствующим материалом и оставить щели для циркуляции воздуха.

- Оставляйте небольшое расстояние между варочными котлами с косвенным нагревом.

СОЕДИНЕНИЯ

ГАЗОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Подключение к патрубку 3/8" G или 1/2" G, расположенному на устройстве, может быть фиксированным или отсоединяемым, с использованием стандартного адаптера.

Используемые гибкие шланги должны быть из нержавеющей стали и соответствовать нормативам. После завершения подсоединения нужно проверить наличие утечек, используя специальный спрей.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Перед подсоединением устройства к сети электропитания необходимо проверить следующее:

- Напряжение сети электропитания должно соответствовать значению, указанному на табличке заводских характеристик
- Наличие соответствующего заземления
- Соединительный кабель должен соответствовать мощности, потребляемой устройством.

Установите дифференциальный механизм с характеристиками, соответствующими номинальной мощности устройства (1 мА на кВт мощности) и многополярный выключатель между устройством и линией электропитания, который производит полное отключение оборудования в случае возникновения повышенного напряжения категории III.

Для этой цели можно использовать предохранительные выключатели.

Многополюсный предохранительный выключатель должен находиться рядом с устройством, соответствовать ему по характеристикам и иметь соответствующее сечение (смотрите таблицу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ»).

Кабель должен быть иметь параметры аналогичные кабелю типа H07 RN-F. ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый кабель заземления должен быть длиннее других, чтобы при поломке кабельного стопора, он отсоединялся после других кабелей, находящихся под напряжением.

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый кабель заземления не должен быть поврежден.

Эквипотенциальная система

Устройство необходимо подключить к эквипотенциальной системе.

Требуемый зажим находится рядом с кабельным вводом. Он помечен значком:



ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Подсоедините трубу подачи воды к водопроводной сети с помощью механического фильтра и отсечного крана.

Перед подсоединением фильтра необходимо слить определенное количество воды, чтобы очистить трубу от возможных остатков железной окалины.

ВНИМАНИЕ: максимальное давление, которое выдерживает кран, составляет от 50 до 300 кПа. Если данные значения не соблюдаются, установите редуктор давления в верхней части устройства.

СЛИВ ВОДЫ

Подсоедините сливную трубу устройства к дренажной сети.

ВНИМАНИЕ: Не открывайте дренажный клапан, пока давление в системе не снизится до атмосферного давления.

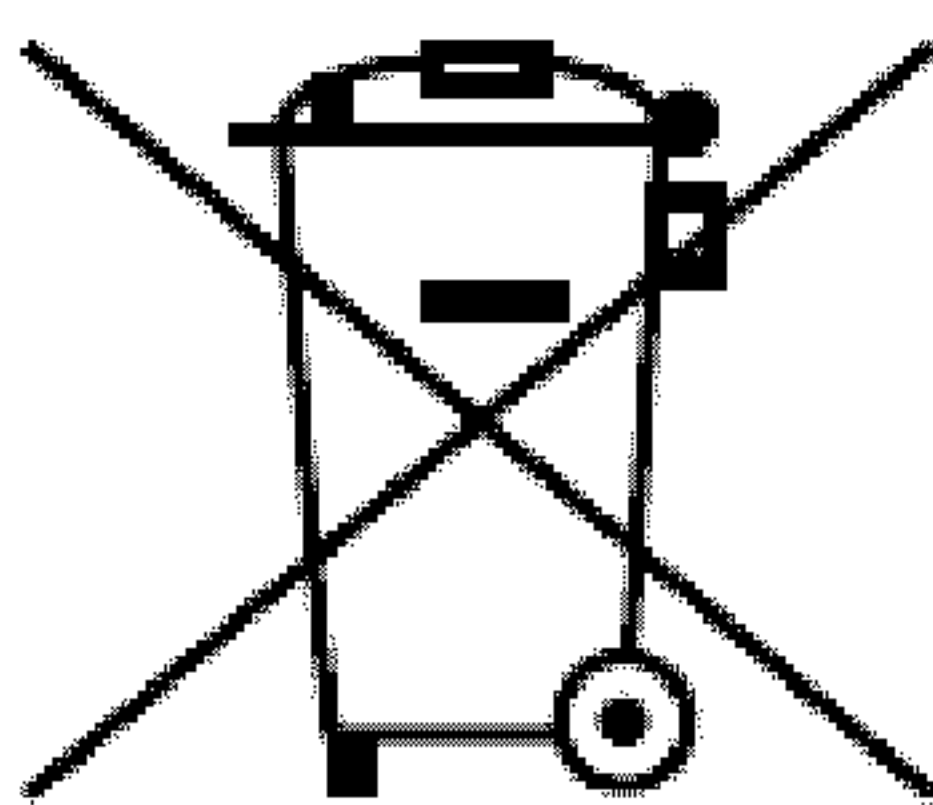
ВЫТЯЖНАЯ СИСТЕМА

Устройства должны устанавливаться в помещениях, в которых возможен отвод продуктов горения в соответствии с предписанными нормативами установки. Наши устройства классифицируются как газовые устройства типа «А» (смотрите таблицу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ»).

Подсоединение устройства к воздуховоду для отвода продуктов горения не предусмотрено.

Данные устройства должны выбрасывать продукты горения в специальные колпаки или аналогичные приспособления, подсоединенные к воздуховоду с требуемой пропускной способностью, или они могут непосредственно подсоединяться к внешней вентиляционной трубе.

В случае отсутствия таких приспособлений, допускается подсоединение устройства к системе вытяжки воздуха, выходящей непосредственно наружу, с пропускной способностью не ниже требуемой; смотрите таблицу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ», также необходимо учитывать требуемый воздухообмен, необходимый для комфортной работы операторов.

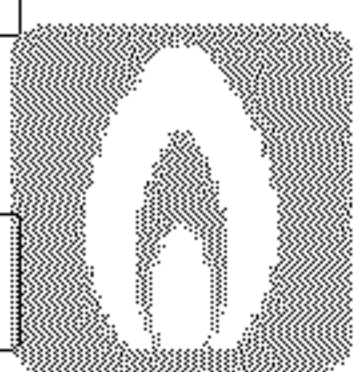


ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Соблюдайте директивы 2002/95/СЕ, 2002/96/СЕ и 2003/108/СЕ, касающиеся сокращения использования опасных веществ в электрической и электронной аппаратуре, а также утилизации отходов.

Символ перекрещенного мусорного бака на устройстве или на упаковке означает, что изделие после окончания срока службы должно быть утилизировано отдельно от других отходов. Раздельная сдача в утилизацию данного устройства после окончания эксплуатации организуется и контролируется производителем. Поэтому пользователь, который хочет утилизировать данное устройство, должен связаться с производителем и следовать процедуре, который данный производитель применяет для раздельной сдачи в утилизацию устройства после окончания использования. Соответствующая раздельная сдача с целью последующей утилизации для дружественной по отношению к окружающей среде переработке, обработке и утилизации, помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также способствует повторному использованию и/ или переработке материалов, из которых состоит устройство.

Неправильная утилизация изделия пользователем влечет наложение административных санкций, предусмотренных действующими нормативами.

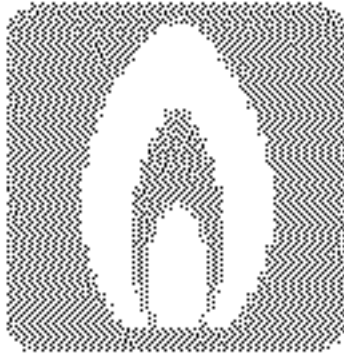


ИНСТРУКЦИИ К ГАЗОВЫМ МОДЕЛЯМ

ГАЗОВЫЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ СЕРИЯ 900		
Модель	Описание	Размеры: (ДхШхВ), рабочая поверхность (общая высота)
G9P10D	Газовый варочный котел емкостью 100 л с непосредственным нагревом	мм 800х900х900 (1065)
G9P10I	Газовый варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом	мм 800х900х900 (1065)
G9P10DA	Газовый варочный котел емкостью 100 л с непосредственным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1065)
G9P10IA	Газовый варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1065)
G9P15D	Газовый варочный котел емкостью 150 л с непосредственным нагревом	мм 800х900х900 (1065)
G9P15I	Газовый варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом	мм 800х900х900 (1065)
G9P15DA	Газовый варочный котел емкостью 150 л с непосредственным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1065)
G9P15IA	Газовый варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1065)

ГАЗОВЫЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ СЕРИЯ S900		
Модель	Описание	Размеры: (ДхШхВ), рабочая поверхность (общая высота)
SG9P10D	Газовый варочный котел емкостью 100 л с непосредственным нагревом	мм 800х900х900 (1060)
SG9P10I	Газовый варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом	мм 800х900х900 (1060)
SG9P10DA	Газовый варочный котел емкостью 100 л с непосредственным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1060)
SG9P10IA	Газовый варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1060)
SG9P15D	Газовый варочный котел емкостью 150 л с непосредственным нагревом	мм 800х900х900 (1060)
SG9P15I	Газовый варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом	мм 800х900х900 (1060)
SG9P15DA	Газовый варочный котел емкостью 150 л с непосредственным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1060)
SG9P15IA	Газовый варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800х900х900 (1060)

ГАЗОВЫЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ СЕРИЯ LX900 TOP		
Модель	Описание	Размеры: (ДхШхВ), рабочая поверхность (общая высота)
LXG9P15I	Газовый варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом	мм 800х900х760 (920)



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ГАЗОВЫЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ - СЕРИЯ 900																								
Модель	G9P10DA - G9P15DA		G9P10I - G9P15I		G9P10D - G9P15D		Номинальная	Пониженная	Пониженная мощность G110	Потребление	Потребление метана G20	Потребление метана G25	Потребление метана G25,1	Потребление бытового G27	Потребление бытового G2,250	Потребление метана G110	Потребление метана G120	Потребление метана G150,1	Первичный воздух для	Конструкция	Давление котла	Давление бойлера	Горелка	
	кВт	кВт	кВт	кВт	кг/ч	м³/ч																	м³/ч	м³/ч
	20.9	20.9	20.9	20.9	20.9	20.9																		
	7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	7.5																		
	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5																		
	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6																		
	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2																		
	2.6	2.6	2.6	2.6	2.6	2.6																		
	2.6	2.6	2.6	2.6	2.6	2.6																		
	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7																		
	3.1	3.1	3.1	3.1	3.1	3.1																		
	5.4	5.4	5.4	5.4	5.4	5.4																		
	4.8	4.8	4.8	4.8	4.8	4.8																		
	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9																		
	42	42	42	42	42	42																		
	A	A	A	A	A	A																		
	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05																		
	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5																		
	2	2	2	2	2	2																		
	10.45	10.45	10.45	10.45	10.45	10.45																		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ГАЗОВЫЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ - СЕРИЯ S900						
SG9P10IA - G9P15IA	SG9P10DA - G9P15DA		SG9P10I - G9P15I		SG9P10D - G9P15D	
	SG9P10DA - G9P15DA		SG9P10I - G9P15I		SG9P10D - G9P15D	
	20.9	20.9	20.9	20.9	20.9	Номинальная мощность
	7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	Пониженная мощность
	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5	Пониженная мощность G110
	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	Потребление сжиж. газа G30/31
	2.2	2.2	2.2	2.2	2.2	Потребление метана G20
	2.6	2.6	2.6	2.6	2.6	Потребление метана G25
	2.6	2.6	2.6	2.6	2.6	Потребление метана G25.1
	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	Потребление бытового газа G27
	3.1	3.1	3.1	3.1	3.1	Потребление бытового газа G2.350
	5.4	5.4	5.4	5.4	5.4	Потребление метана G110
	4.8	4.8	4.8	4.8	4.8	Потребление метана G120
	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9	Потребление метана G150.1
	42	42	42	42	42	Первичный воздух для горения
	A	A	A	A	A	Конструкция
	0.05	0.05	/	/	/	Давление котла
	0.5	/	0.5	/	/	Давление бойлера
	2	2	2	2	2	Горелка
	10.45	10.45	10.45	10.45	10.45	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ГАЗОВЫЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ - СЕРИЯ LX900 TOP		
LXG9P15I	Модель	
	кВт	Номинальная мощность
20.9	кВт	Номинальная мощность
7.5	кВт	Пониженная мощность
6.5	кВт	Пониженная мощность G110
1.6	кг/ч	Потребление сжиж. газа G30/31
2.2	м³/ч	Потребление метана G20
2.6	м³/ч	Потребление метана G25
2.6	м³/ч	Потребление метана G25.1
2.7	м³/ч	Потребление бытового газа G27
3.1	м³/ч	Потребление бытового газа G27
5.4	м³/ч	Потребление метана G110
4.8	м³/ч	Потребление метана G120
3.9	м³/ч	Потребление метана G150.1
42	м³/ч	Первичный воздух для горения
A		Конструкция
/	бар	Давление котла
0.5	бар	Давление бойлера
2	кол-во	Горелка
10.45	кВт	

ВНИМАНИЕ!

Иллюстрации, приведенные в главах «**ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**», «**ИНСТРУКЦИИ К ГАЗОВЫМ МОДЕЛЯМ**» и «**ИНСТРУКЦИИ К ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ МОДЕЛЯМ**» находятся на первых страницах настоящего руководства.

ЗАПУСК

Перед запуском целесообразно проверить, чтобы характеристики устройства (категория и тип используемого газа) соответствовали семейству и группе газов, доступных на месте установки.

В противном случае необходимо адаптировать устройство к существующему семейству или группе газов (смотрите пункт «Работа с другими типами газа»). Выполните запуск в соответствии с инструкциями по использованию.

Проверка номинальной мощности

Используйте сопла, которые соответствуют номинальной мощности устройства.

Мощность может быть двух типов:

- номинальная, указанная на табличке заводских характеристик устройства;
- пониженная.

Данные сопла приведены в таблице «ГОРЕЛКИ».

Давление подаваемого газа должно находиться в следующих диапазонах:

- от 18 до 22,5 мбар для газов второго семейства (метан)
- от 27 до 37 мбар для газов третьего семейства (бутан-пропан)

Вне данных границ давления устройство работать не будет.

Для переключения мощности на минимальную, необходимо учитывать данные таблицы «ГОРЕЛКИ».

Если предполагается в дальнейшем контролировать номинальную мощность, это можно сделать с помощью газового счетчика в соответствии с так называемым «объемно-метрическим методом».

Тем не менее, обычно достаточно проверить правильность работы сопел.

Проверка давления на входе (Рис. 6-7)

Давление на входе измеряется манометром (мин. разрешение 0,1 мбар).

Выкрутите винт (А) в месте для измерения давления и подсоедините манометр; после измерения давления, обратно герметично закрутите винт (А).

ВАЖНО: Проверка давления должна осуществляться при условии, что все газовое оборудование подсоединено и правильно работает.

Проверка мощности по объемно-метрическому методу

С помощью газового счетчика и секундомера можно измерить потребление газа устройством за определенный промежуток времени. Это значение сравнивается со значением E , рассчитываемым следующим образом:

$$E = \frac{\text{Мощность горелки}}{\text{Тепловая мощность газа}}$$

Важно, чтобы измерение мощности проводилось тогда, когда устройство находится в инерционном состоянии.

Номинальное и пониженное значение мощности горелки, рассчитанных на основании номинального давления, можно получить, используя таблицу «ГОРЕЛКИ». Значение тепловой мощности газа может быть запрошено у местного поставщика газа.

Проверка функционирования

Убедитесь в том, что тип используемых сопел соответствует типу, предусмотренному в таблице «ГОРЕЛКИ». Проверьте, что используемый редуктор давления имеет пропускную способность выше суммы пропускных способностей всего подсоединенного оборудования. Проконтролируйте, что газопровод соответствует указанным требованиям.

Проверка запального пламени

После правильной регулировки пламя должно окружать термопару; если это не так, проверьте, подходит ли форсунка для данного типа газа.

Проверка первичного воздуха

Поток воздуха правильно отрегулирован, когда существует адекватная защита от выброса пламени, когда горелка холодная или возврата пламени, когда горелка горячая. В таблице «ГОРЕЛКИ» приведен объем первичного воздуха для горения.

Проверка функций

- Включите устройство;
- Проверьте газовые трубы на наличие утечек;
- Проверьте пламя горелки, в том числе на минимуме.

Предупреждения для монтажника

Объясните и продемонстрируйте пользователю, как работает устройство в соответствии с инструкциями, и передайте ему руководство пользователя.

Уведомьте пользователя о том, что любые работы по перестройке или изменению помещения, в котором установлено устройство, приведут к необходимости проведения новой проверки функционирования оборудования.

Работа устройства с другими типами газа

Для перехода на другой тип газа, например метан или сжиженный газ, используйте сопла, подходящие для горелки в соответствии с таблицей «ГОРЕЛКИ».

Сопла горелок для различных типов газа, на которых указан их диаметр в сотых долях мм, находятся в пакете, поставляемом вместе с устройством. После окончания переделки или подгонки нужно провести проверку функционирования устройства, описанную в пункте «Проверка функций».

После переделки или подгонки устройства нужно указать на табличке заводских характеристик новый тип газа.

Регулировка минимальной подачи газа (Рис. 7)

В соответствии с таблицей «ГОРЕЛКИ» отрегулируйте минимальную подачу газа с помощью винта «В» следующим образом:

- для работы на сжиженном газе закрутите регулировочный винт минимальной подачи газа до упора;
- при использовании метана:

1. Включите горелку и переместите ручку соответствующего крана в минимальное положение.

2. Отрегулируйте минимальный объем подачи газа с помощью винта «В» (Рис. 7).

Выкручивайте для увеличения и закручивайте для уменьшения объема подачи газа.

3. Когда пламя достигнет размера, соответствующего минимальной настройке, проверьте, что пламя соответствует значению минимальной интенсивности подачи газа, указанному в таблице «ГОРЕЛКИ». Проверка осуществляется с помощью «объемно-метрического метода», описанного выше, т.е. необходимо выполнить следующие операции:
4. Зафиксируйте показания счетчика газа и одновременно запустите секундомер.
5. После достаточно продолжительного времени, например, 10 минут, остановите секундомер и повторно зафиксируйте показания счетчика.
6. Рассчитайте объем газа, пропущенного за 10 минут (разница между двумя показаниями), например, 1 показание - 2 показание = 30 литров ($0,03\text{ м}^3$).
7. Теперь рассчитайте минимальную мощность, применяя формулу объемно-метрического метода (формула находится в предыдущем пункте). Мощность (кВт) = потребление ($\text{м}^3/\text{ч}$) для тепловой мощности метана.
8. Если мощность окажется ниже значения, указанного в таблице, повторно ослабьте винт минимальной подачи газа и повторите процедуру.
9. Если мощность окажется выше значения, указанного в таблице, повторно завинтите винт минимальной подачи газа и повторите процедуру.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед включением устройства тщательно почистите внутреннюю поверхность варочного котла.

Внимание!

Варочный котел должен заполняться максимум до уровня 40 мм ниже кромки перелива в случае переполнения, соблюдая отмеченный максимальный уровень, включая приготавливаемый продукт.

Устройство оснащено переключателем для осуществления всех операций запуска приготовления продуктов. Далее приведена последовательность всех процедур для надежного и правильного использования устройства.

Косвенный нагрев

Модели, использующие косвенный нагрев, оборудуются камерой, которая должна заполняться водой перед началом процесса приготовления.

Выкрутите пробку, которая вставлена в группу предохранительных клапанов. Группа предохранительных клапанов располагается в правой верхней части устройства (смотрите технические чертежи оборудования).

Медленно подайте воду, избегая появления воздушных пузырьков.

ВНИМАНИЕ: перед первым запуском устройства снимите уплотнение с группы предохранительных клапанов (смотрите рис. 9).

Для проверки правильного уровня воды в камере, откройте кран подачи воды, который располагается в левой нижней части передней панели.

Наполните камеру, пока вода не начнет выходить из крана.

Поставьте на место пробку в группе предохранительных клапанов.

Внимание!:

Перед запуском устройства необходимо проверить уровень воды в камере.

Рекомендуется использовать умягчитель воды!

По запросу устройство может оборудоваться системой автоматической подачи воды в камеру.

Включение запальной горелки

Откройте газовый кран, расположенный на передней части устройства.

Поверните ручку термостата в левую сторону из положения "●" в положение "✱".

Удерживая ручку термостата в нажатом положении, нажмите на кнопку пьезоэлектрического включения. Держите нажатой ручку термостата еще несколько секунд после включения. Отпустите ручку термостата и проверьте, что запальная горелка зажглась. Если запальное пламя погасло, необходимо повторить данную процедуру.

По запросу, устройство оборудуется электрическим поджигом.

Включение основной горелки

После включения запального пламени, поверните ручку термостата далее влево до точки, соответствующей максимальной желаемой температуре  или поверните далее до минимальной желаемой температуры .

Когда ручка термостата повернута вправо до положения "✱", основная горелка полностью выключена.

Выключение запальной горелки

Для выключения запальной горелки без включения основной горелки, нажмите ручку термостата и поверните ее в положение "●".

Эксплуатация автоклава

Перед включением устройства, закройте крышку и закрутите 4 зажима.

Убедитесь в том, что клапан находится в состоянии готовности (смотрите рис. 9 «В»).

Начните приготовление при максимальном установленном значении. Когда пар начинает выходить из клапана, снизьте мощность нагрева. Пар продолжит непрерывно выходить только в небольшом количестве.

Теперь клапан находится в рабочем положении (смотрите рис. 9 «А»).

Давление в варочном котле может достигнуть максимального значения 0.05 бар.

После приготовления, выключите питание устройства.

Перед открытием крышки, полностью стравите внутреннее давление, активируя рычаг воздушного клапана (смотрите рис. 9 «В»).

Убедитесь в том, что клапан все еще находится в «открытом» положении (смотрите рис. 9 «В»). Далее выкрутите винты зажимов.

Внимание! Не оставляйте продукт в котле в конце цикла приготовления при герметично закрытой крышке на длительный период времени. Это может привести к повреждению крышки.

ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ (ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ)

Используйте только оригинальные запасные детали, поставляемые производителем. Замена деталей должна проводиться только авторизованным персоналом!

Сопло основной горелки (Рис. 4)

Доступ к соплам можно получить, полностью сняв нижнюю переднюю панель. С помощью нераздвижного гаечного ключа SW 11, выкрутите сопло «В» и замените его. В соответствии с таблицей «ГОРЕЛКИ», обеспечьте правильное расстояние «Н» для подачи первичного воздуха.

Регулировка запального пламени (Рис. 5)

Запальное пламя образуется благодаря соплу и непрерывной подачи воздуха.

Единственная операция, которую можно выполнить - это заменить сопла в зависимости от типа используемого газа. Для этого выполните следующее: снимите нижнюю переднюю панель.

Основная горелка располагается в нижней левой части камеры сжигания.

Свеча зажигания (Рис. 5)

Снимите нижнюю переднюю панель. Выньте свечу «С», которая расположена снизу.

Отсоедините кабель зажигания, ослабьте фиксирующую гайку и вставьте новую свечу.

Газовый кран / клапан

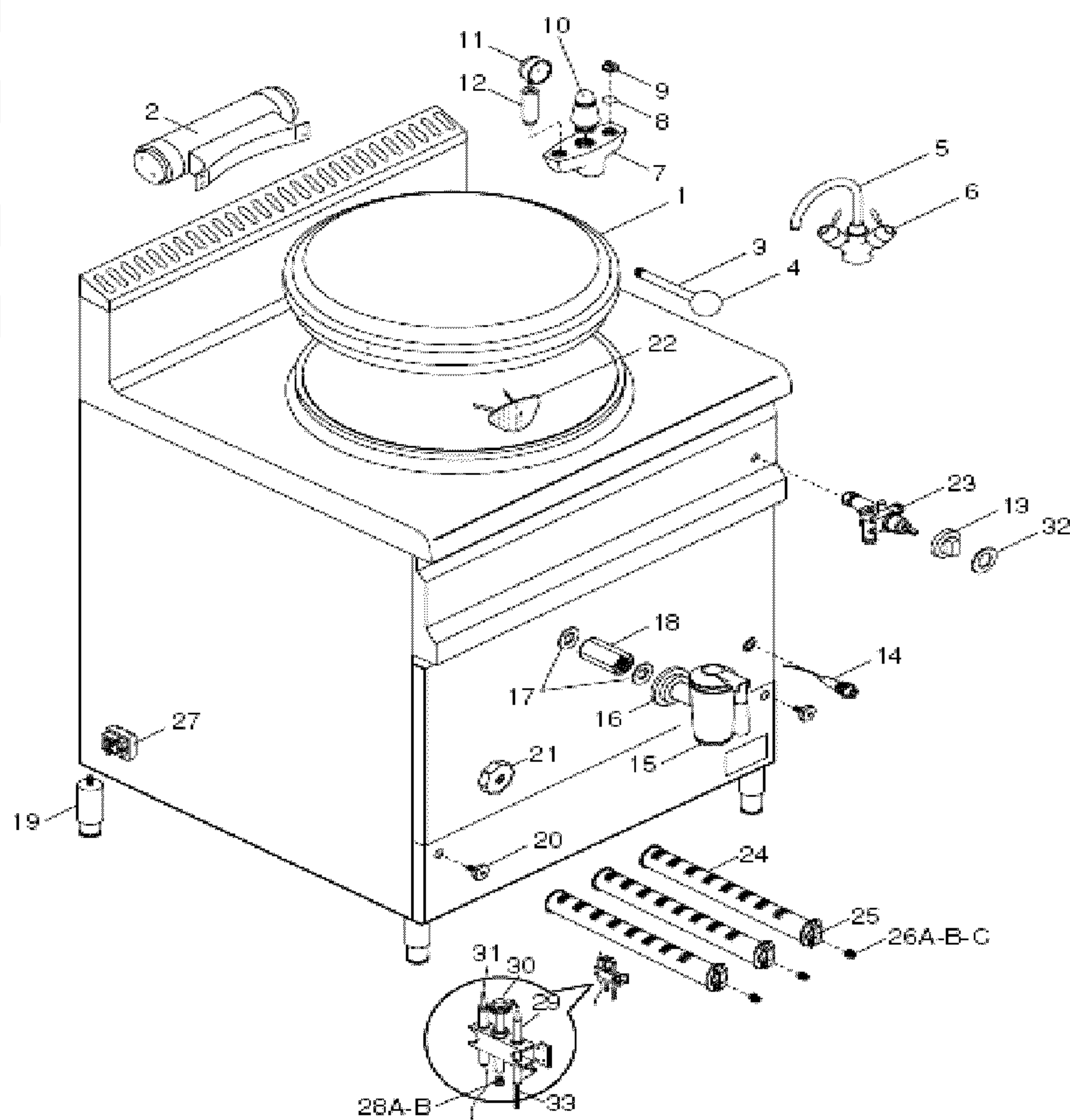
Ослабьте соединительные гайки газовых труб и термопары, затем ослабьте фиксирующие винты на системе подачи газа и установите новый кран.

Термопара (Рис. 5)

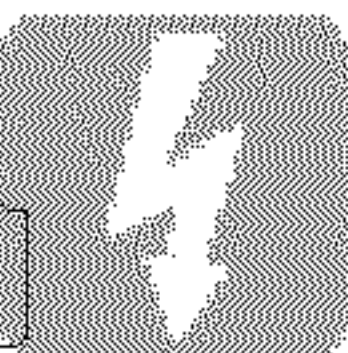
Ослабьте соединительные гайки, которые крепят термопару «А» к газовой арматуре (краны, клапаны) и запальной горелке «В» и установите новую деталь. После замены установите назад переднюю панель и соответствующие компоненты в обратной последовательности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После проведения замены деталей системы подачи газа, необходимо полностью проверить работоспособность устройства, а также наличие утечек.



Pos. Item	CODICE CODE CÓDIGO	DESCRIZIONE	ITEM DESCRIPTION	DÉSIGNATION ARTICLES	ARTIKELBESCHREIBUNG
1	31952200	Serigrafia manopola	Knob drawing print	Serigraphie de la man.	Drehknopfeigravie
2	35801800	Cerniera	Hinge	Toube pour ressort	Federhor
3	35781200	Prolunga per impugnatura	Handle extension	Prolonge poignée	Verlängerung für Handgriff
4	35604000	Impugnatura coperchio	Cover handle	Poignée couvercle	Deckelgriff
5	35776500	Becco di carico acqua	Water cook	Tuyau robinet	Leitung Wasserzufuhr
6	35274600	Gruppo monoforo	Mixer tap 1 hole connection	Robinet groupe-monotrou	Hahngruppe-Einweg
7	31857400	Supporto per gr. controllo press.	Tube socket/Pressure gauge	Support	Tragstück ventil/druckanzeiger
8	35859700	Guarnizione OR	O-Ring	O-Ring	O-Ring
9	31287500	Tappo 3/4	Plug 3/4	Bouchon 3/4	Pfropfen 3/4
10	31990700	Valvola di sicurezza	Safety valve	Scipape de sécurité	Sicherheitsventil
11	31875700	Manometro pressione	Bargauge	Manometre	Manometer
12	31954900	Prolunga 3/8	Extension 3/8	Prolonge 3/8	Verlängerung 3/8
13	35876500	Manopola	Knob	Manette	Drehknopf
14	22188900	Piezo	Piezo	Piezo	Piezo
15	35274800	Rubinetto scarico 2"	Tap 2"	Robinet 2"	Armatur 2"
16	35275000	Borchia per rubinetto	Washer for tap	Rondelle pour robinet	Stützring für Auslaßhahn
17	35859800	Guarnizione Teflon	Teflon washer	Garniture Teflon	Dichtung Teflon
18	35880700	Nipplee di scarico	Nipplee	Ecrou	Nipple
19	35665000	Piedino inox	Foot	Pied	Fuss
20	35665000	Pomello vano inferiore	Knob	Manette	Drehknopf
21	35275200	Rubinetto di livello	Level tap	Robinet de niveau	Niveauhahn
22	35881300	Filtro	Filter	Filtre	Filter
23	35279800	Rubinetto gas PEL 23S	Gas tap PEL 23S	Robinet gaz PEL 23S	Gasahn PEL 23S
24	35277500	Bruciatore D.40 L. 400mm	Burner D.40 L. 400mm	Brûleur D.40 L. 400mm	Brenner D.40 L. 400mm
25	35959000	Squadretta reg. aria	Air regulator	Régulateur d'air	Luftregler
26A	40520500	Ugello D. 205 G20/20-G25/25mbar	Injector D. 205 G20/20-G25/25mbar	Gicleur D. 205 G20/20-G25/25mbar	Düse D. 205 G20/20-G25/25mbar
26B	40522500	Ugello D. 225 G25/20mbar	Injector D. 225 G25/20mbar	Gicleur D. 225 G25/20mbar	Düse D. 225 G25/20mbar
26C	40513500	Ugello D. 135 G30/30mbar	Injector D. 135 G30/30mbar	Gicleur D. 135 G30/30mbar	Düse D. 135 G30/30mbar
26D	40512000	Ugello D. 120 G30/50mbar	Injector D. 120 G30/50mbar	Gicleur D. 120 G30/50mbar	Düse D. 120 G30/50mbar
27	35300000	Termoestato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat
28A	35997000	Ugello pilota D. 20 G30	Injector D. 20 G30	Gicleur D. 20 G30	Düse D. 20 G30
28B	35997200	Ugello pilota D. 40 G20	Injector D. 40 G20	Gicleur D. 40 G20	Düse D. 40 G20
29	35187600	Candelella	Ignitor	Bougie	Keze
30	25291400	Pilota	Pilot	Pilote	Zündflammenbrenner
31	31289000	Termocoppia	Thermocouple	Thermocouple	Thermoelement
32	35791400	Coperchio inox autoclave	Autoclave lid	Couvercle autoclave	Autoclavedeckel
33	35859900	Guarnizione coperchio	Washer	Grille hotte	Grillkamin
34	35271400	Valvola effluo autoclave	Safety valve	Soupape de sécurité	Sicherheitsventil
35	35932800	Riduzione	Reduction	Fixation pour couvercle	Reduktion
36	35857600	Gruppo tirante autoclave	Lid lock clamps	Câble d'allumage	Verschlussklemme
37	22189100	Cavetto accensione	Ignition cable		Kabel Einechtung



ИНСТРУКЦИИ К ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ МОДЕЛЯМ

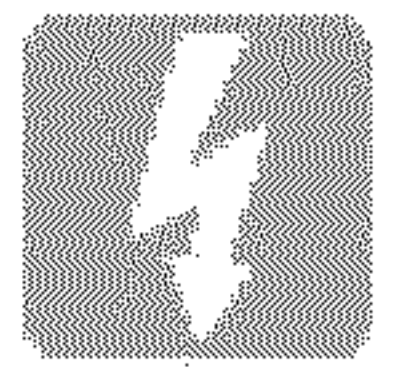
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ СЕРИЯ 900		
Модель	Описание	Размеры: (ДхШхВ), рабочая поверхность (общая высота)
E9P10I	Электрический варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом	мм 800x900x900 (1000)
E9P10IA	Электрический варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800x900x900 (1000)
E9P15I	Электрический варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом	мм 800x900x900 (1000)
E9P15IA	Электрический варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800x900x900 (1000)

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ СЕРИЯ S900		
Модель	Описание	Размеры: (ДхШхВ), рабочая поверхность (общая высота)
SE9P10I	Электрический варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом	мм 800x900x900 (1000)
SE9P10IA	Электрический варочный котел емкостью 100 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800x900x900 (1000)
SE9P15I	Электрический варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом	мм 800x900x900 (1000)
SE9P15IA	Электрический варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800x900x900 (1000)

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ СЕРИЯ LX900 TOP		
Модель	Описание	Размеры: (ДхШхВ), рабочая поверхность (общая высота)
LXE9P15I	Электрический варочный котел емкостью 150 л с косвенным нагревом и автоклавом	мм 800х900х760 (860)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ - СЕРИЯ 900					
МОДЕЛЬ	Номинальная мощность	Номинальное напряжение	Соединительный кабель типа H07RN-F	Давление котла	Давление бойлера
	кВт	В	мм ²	бар	бар
E9P10I	16	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	/	0.4
E9P15I	18	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	/	0.4
E9P10IA	16	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	0.05	0.4
E9P15IA	18	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	0.05	0.4

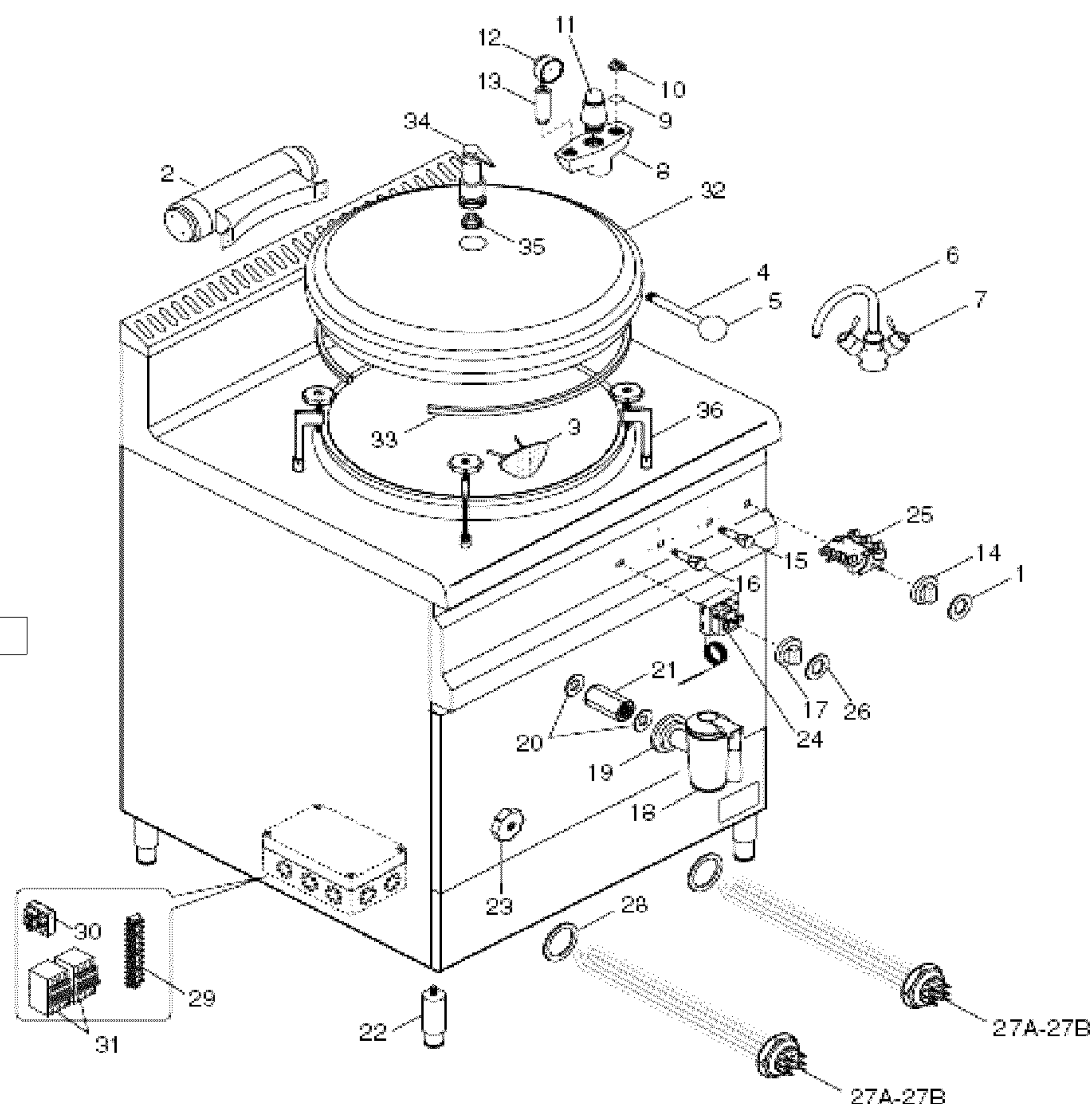


ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ - СЕРИЯ S900					
МОДЕЛЬ	Номинальная мощность	Номинальное напряжение	Соединительный кабель типа H07RN-F	Давление котла	Давление бойлера
	кВт	В	мм ²	бар	бар
SE9P10I	16	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	/	0.4
SE9P15I	18	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	/	0.4
SE9P10IA	16	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	0.05	0.4
SE9P15IA	18	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	0.05	0.4

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВАРОЧНЫЕ КОТЛЫ - СЕРИЯ LX900 TOP					
МОДЕЛЬ	Номинальная мощность	Номинальное напряжение	Соединительный кабель типа H07RN-F	Давление котла	Давление бойлера
	кВт	В	мм ²	бар	бар
LXE9P15I	18	380-415 V3N~ 220-240 V3 ~	5 x 4 4 x 10	/	0.4



Pos. Item	CODICE CODE CÓDIGO	DESCRIZIONE	ITEM DESCRIPTION	DÉSIGNATION ARTICLES	ARTIKELBESCHREIBUNG
1	35954000	Serigrafia manopola 0-1-2	Knob drawing print 0-1-2	Serigraphie de la man.0-1-2	Drehknopferigraphie 0-1-2
2	35801800	Cerniera	Hinge	Toube pour ressort	Federhor
3	35881300	Filtro	Filter	Filtre	Filter
4	35781200	Prolunga per impugnatura	Handle extension	Prolonge poignée	Verlängerung für Handgriff
5	35604000	Impugnatura coperchio	Cover handle	Poignée couvercle	Deckelgriff
6	35776500	Becco di carico acqua	Water cock	Tuyau robinet	Leitung Wasserezufuhr
7	35274600	Gruppo monoforo	Mixer tap 1 hole connection	Robinet groupe-monotrou	Hahngruppe-Einweg
8	31857400	Supporto per gr. controllo press.	Tube socket/Preasure gauge	Support	Tragetuck ventili/druckanzeiger
9	35859700	Guarnizione OR	O-Ring	O-Ring	O-Ring
10	31287500	Tappo 3/4	Plug 3/4	Bouchon 3/4	Pfropfen 3/4
11	31990700	Valvola di sicurezza	Safety valve	Soupape de sécurité	Sicherheitsventil
12	31875700	Manometro pressione	Bargauge	Manometre	Manometer
13	31954900	Prolunga 3/8	Extension 3/8	Prolonge 3/8	Verlängerung 3/8
14	35876200	Manopola 0-1-2	0-1-2 Knob	Manette 0-1-2	Drehknopf 0-1-2
15	33170800	Spia verde 400V	Green pilot light 400V	Lampe témoin vert 400V	Grün Kontrollleuchte 400V
16	33170900	Spia arancio 400V	Orange pilot light 400V	Lampe témoin orange 400V	Orange Kontrollleuchte 400V
17	35876200	Manopola 90-100°	90-100° Knob	Manette 90-100°	Drehknopf 90-100°
18	35274800	Rubinetto scarico 2"	Tap 2"	Robinet 2"	Armatur 2"
19	35275000	Borchia per rubinetto	Washer for tap	Rondelle pour robinet	Stützring für Auslaßhahn
20	35859800	Guarnizione Teflon	Teflon washer	Garniture Teflon	Dichtung Teflon
21	35890700	Nipples di scarico	Nipples	Ecrou	Nipple
22	35656000	Piedino inox	Foot	Pied	Fuss
23	35275200	Rubinetto di livello	Level tap	Robinet de niveau	Niveauhahn
24	35301000	Termostato di lavoro	Thermostat	Thermostat	Thermostat
25	35050100	Commutatore EGO	Changeover switch	Commutateur	Wahlschalter
26	35954100	Serigrafia manopola 40-100°	Knob drawing print 40-100°	Serigraphie de la man. 40-100°	Drehknopferigraphie 40-100°
27A	35089900	Resistenza per EP10I 8kW	Heating element EP10I 8kW	Résistance EP10I 8kW	Heizung Koch. EP10I 8kW
27B	35040100	Resistenza per EP15I 9kW	Heating element EP15I 9kW	Résistance EP15I 9kW	Heizung Koch. EP15I 9kW
28	35859500	Guarnizione per resistenza	Washer for heating element	Rondelle pour résistance	Stützring für Heizung Koch.
29	30184200	Morsettiera	Hold fast	Serre-câble	Klemmkasten
30	35300000	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat
31	23105900	Teleruttore	Electromagnetic switch	Télérupteur	Fernschalter
32	35791400	Coperchio inox autoclave	Autoclave lid	Couvercle autoclave	Autoclavedeckel
33	35859900	Guarnizione coperchio	Washer	Grille hotte	Grillkamin
34	35271400	Valvola effluo autoclave	Safety valve	Soupape de sécurité	Sicherheitsventil
35	35932800	Riduzione	Reduction	Réduction	Reduktion
36	35857600	Gruppo tirante autoclave	Lid lock clamps	Fixation pour couvercle	Verschlussklemme

ВНИМАНИЕ!

Иллюстрации, приведенные в главах «**ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**», «**ИНСТРУКЦИИ К ГАЗОВЫМ МОДЕЛЯМ**» и «**ИНСТРУКЦИИ К ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ МОДЕЛЯМ**» находятся на первых страницах настоящего руководства.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Внимание: поставленное оборудование рассчитано на напряжение, указанное на табличке заводских характеристик.

- Как было указано ранее, между устройством и линией электропитания должен устанавливаться многополярный выключатель, который производит полное отключение оборудования в случае возникновения повышенного напряжения категории III и дифференциальный механизм с характеристиками, соответствующими номинальной мощности устройства (1мА на кВт мощности).
- Убедитесь в исправности системы заземления.
- Это устройство относится к типу Y (поставляется без кабеля и вилки); поэтому кабель и другие аксессуары, необходимые для подключения, должны быть предоставлены лицами, выполняющими установку.
- Соединительный кабель для подключения к линии электропитания должен соответствовать характеристикам, приведенным в таблице «Технические данные» и относится к типу H07RN-F, а также быть маслостойким.
- Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен квалифицированным техником.

Для получения доступа к клеммной колодке подачи электропитания необходимо выполнить следующие действия:

- Отключите электропитание от устройства с помощью выключателя.
- Снимите переднюю панель, открутив фиксирующие винты.
- Вставьте кабель через кабельный стопор.

Подсоедините два провода к соответствующим зажимам клеммной колодки.

Провод заземления должен быть длиннее других проводов, чтобы в случае сильного натяжения кабеля или поломки кабельного стопора он отсоединялся в последнюю очередь. Затяните кабельный стопор.

- Устройство должно быть подсоединено к эквипотенциальной системе.
- Соединение выполняется с помощью установленного зажима, расположенного в нижней части справа, обозначенного международным символом и провода, имеющего номинальное сечение $<10 \text{ мм}^2$. Данное соединение выполняется между всем установленным оборудованием и системой заземления здания.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед включением устройства тщательно почистите внутреннюю поверхность варочного котла.

Внимание!

Варочный котел должен заполняться максимум до уровня 40 мм ниже кромки перелива в случае переполнения, соблюдая отмеченный максимальный уровень, включая приготавливаемый продукт.

Перед заполнением котла проверьте, что дренажный кран закрыт.

Косвенный нагрев

Модели, использующие косвенный нагрев, оборудуются камерой, которая должна заполняться водой перед началом процесса приготовления.

Выкрутите пробку, которая вставлена в группу предохранительных клапанов. Группа предохранительных клапанов располагается в правой верхней части устройства (смотрите технические чертежи оборудования).

Медленно подайте воду, избегая появления воздушных пузырьков.

ВНИМАНИЕ: перед первым запуском устройства снимите уплотнение с группы предохранительных клапанов (смотрите рис. 9).

Для проверки правильного уровня воды в камере, откройте кран подачи воды, который располагается в левой нижней части передней панели.

Наполните камеру, пока вода не начнет выходить из крана.

Поставьте на место пробку в группе предохранительных клапанов.

Внимание!:

Перед запуском устройства необходимо проверить уровень воды в камере.

Рекомендуется использовать умягчитель воды!

По запросу устройство может оборудоваться системой автоматической подачи воды в камеру.

Включение

Наполните котел теплой или холодной водой с помощью кранов из комплекта поставки.

Включите главный выключатель, который располагается в верхней части устройства.

Устройство оборудуется термостатом для установки рабочей температуры и трехпозиционным переключателем для запуска приготовления.

Установите температуру с помощью ручки термостата и поверните переключатель из положения «0» в желаемое положение нагрева.

При этом автоматически загорится индикатор выбранного режима.

Обычно режим приготовления активируется, когда переключатель находится в положении «2».

Когда котел достигнет установленной температуры или когда на манометре отобразится значение давления 0.4, поверните переключатель в положение «1» для поддержания температуры. Оранжевый индикатор горит, когда активны нагреватели устройства.

Для корректной работы устройства используйте положение «2» для нагрева, если устройство холодное: температура должна поддерживаться без использования

предохранительного клапана. Эксплуатация без стравливания пара обеспечивает низкое потребление энергии и воды в камере.

Эксплуатация автоклава

Перед включением устройства, герметически закройте крышку и завинтите 4 зажима.

Убедитесь в том, что клапан находится в состоянии готовности (смотрите рис. 9 «В»).

Начните приготовление при максимальном установленном значении. Когда пар начинает выходить из клапана, снизьте мощность нагрева. Пар продолжит непрерывно выходить только в небольшом количестве.

Теперь клапан находится в рабочем положении (смотрите рис. 9 «А»).

Давление в варочном котле может достигнуть максимального значения 0.05 бар.

После приготовления, выключите питание устройства.

Перед открытием крышки, полностью стравите внутреннее давление, активируя рычаг воздушного клапана (смотрите рис. 9 «В»).

Убедитесь в том, что клапан все еще находится в «открытом» положении (смотрите рис. 9 «В»). Далее выкрутите винты зажимов.

Внимание! Не оставляйте продукт в котле в конце цикла приготовления при герметично закрытой крышке на длительный период времени. Это может привести к повреждению крышки.

Выключение запальной горелки

Для выключения устройства поверните ручку термостата и переключателя в положение "●".

ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ (ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ)

Только квалифицированный персонал может проводить вышеуказанные операции!

Отключите электропитание устройства (выньте плавкие предохранители).

Замена нагревательных элементов

Доступ к нагревательным элементам осуществляется после снятия передней панели.

- Отсоедините кабели электропитания от нагревательного элемента/элементов.
- Снимите нагревательный элемент
- Установите новый нагревательный элемент в обратном порядке.

Замена световых индикаторов

- Отсоедините кабели электропитания.
- Выкрутите лампу.
- Установите новую лампу в обратном порядке.

Замена рабочего термостата или предохранительного термостата

Доступ к предохранительному термостату осуществляется после снятия передней панели.

- Отсоедините кабель подачи электропитания, предварительно сняв переднюю панель.
- Открутите колбу из гнезда, расположенного в нижней части котла, с передней стороны.
- Снимите термостат, выкрутив фиксирующие винты опоры.
- Установите новый термостат в обратном порядке.

Замена выключателя

Снимите приборную панель, чтобы иметь доступ к внутренним компонентам.

- Отсоедините кабель подачи электропитания.
- Снимите выключатель, выкрутив фиксирующие винты опоры; рабочий коаксиальный термостат также необходимо снять.
- Установите новый выключатель в обратном порядке.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ФИРМА: _____

УЛИЦА: _____

ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС: _____ ГОРОД: _____

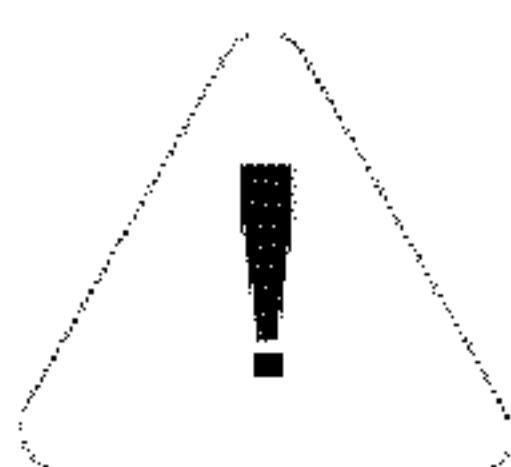
ОБЛАСТЬ: _____ ДАТА УСТАНОВКИ: _____

МОДЕЛЬ _____

ЗАВОДСКОЙ НОМЕР _____

ВНИМАНИЕ!

Производитель не несет ответственность за неточности в данном руководстве, вызванные ошибками при наборе или печати. Производитель оставляет за собой право вносить в изделие необходимые изменения, не влияющие на основные характеристики устройства. Производитель не несет ответственность в случае, если инструкции, указанные в данном руководстве, не выполнялись в полном объеме. Производитель не несет ответственность за любой прямой или косвенный ущерб, вызванный неправильной установкой, самостоятельным ремонтом, плохим техническим обслуживанием и некорректным использованием.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СЦ Деловая Русь»
125167 г.Москва ул.Красноармейская, дом 11, корпус 2
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>